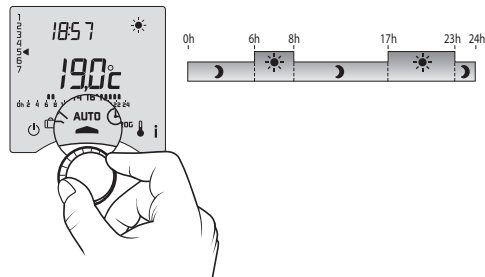


TYBOX 117 - 127 - 137 - 147 - 157



www.deltadore.com

AUTO

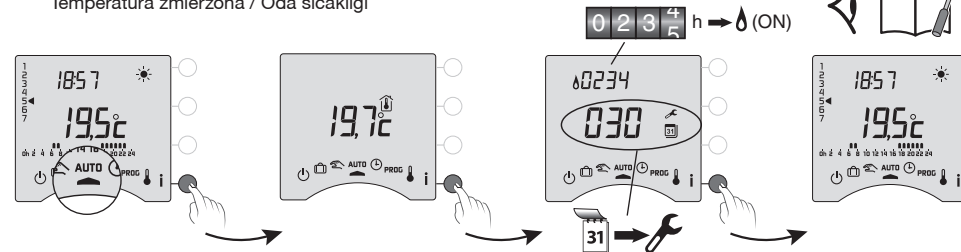


TYBOX suit le programme en cours.
TYBOX follows the program.
TYBOX sigue el programa.
TYBOX segue o programa.
TYBOX segue il programma
TYBOX arbeitet nach dem eingestellten Programm.
TYBOX volgt het programma.
TYBOX realizuje ustawiony program.
TYBOX mevcut programi takip eder.

Touché information / Information button / Tecla información / Tecla informação / Tasti informazione / Informationstaste / Informatietoets / Przycisk informacje / Bilgi butonu

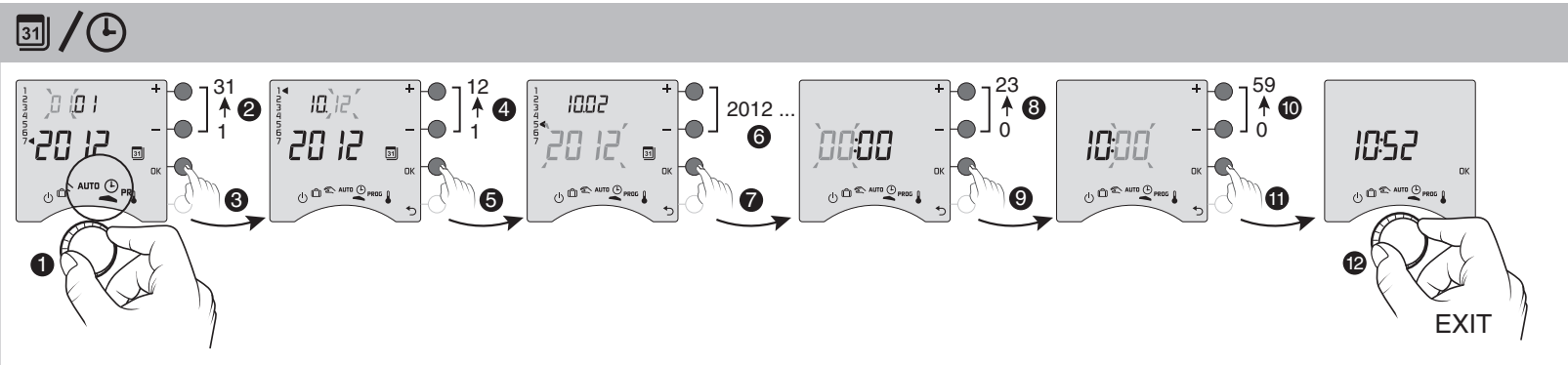
Température mesurée / Room temperature / Temperatura medida / Temperatura misurata / Gemessene Temperatur / Gemeten temperatuur / Temperatura zmierzona / Oda sıcaklığı

Compteur d'heures de fonctionnement (chaudière) / Operating hours counter (boiler) / Contador de horas de funcionamiento (caldera) / Horas de funcionamento (caldeira) / Contatore ore di esercizio (caldaia) / Betriebsstundenzähler (Kessel) / Bedrijfsurenteller (ketel) / Licznik godzin pracy (kotła) / Kombinasi saat sayacı.

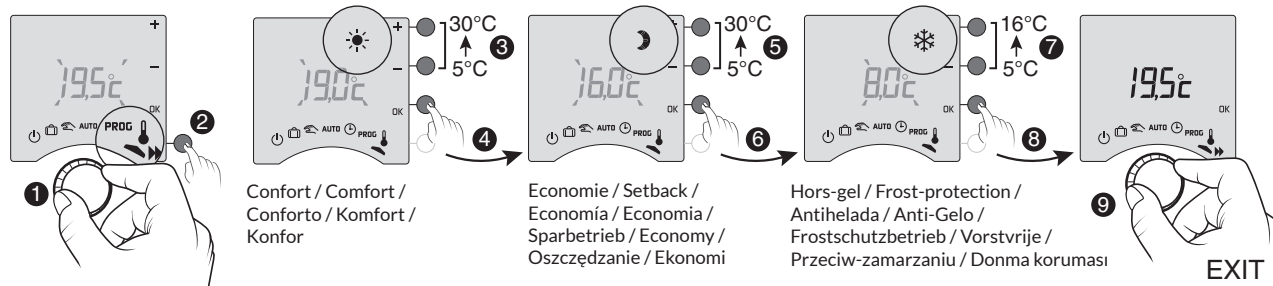


Délai avant maintenance chaudière / Interval before maintenance of the boiler / Intervalo de tiempo antes del mantenimiento de la caldera / Intervalo antes manutenção da caldeira / Intervalo prima manutenzione della caldaia / Zeitspanne bis zur nächsten Kesselwartung / Interval voor onderhoud van de ketel / Termin następnego przeglądu technicznego kotła / Kombinasi bakım öncesi zaman aralığı

Important product information (4)



Réglage des températures de consigne / Set-point Temperature Setting / Elección de las temperaturas de consigna / Regulação das temperaturas de referência / Regolazione delle temperature impostate / Einstellung der Solltemperaturen / Regeling van de richttemperaturen / Ustawianie temperatury zadanej / Sıcaklık Ayarı ayar-noktası



Confort / Comfort / Conforto / Komfort / Konfor

Economie / Setback / Economía / Economy / Sparbetrieb / Economy / Oszczędzanie / Ekonomi

Hors-gel / Frost-protection / Antihelada / Anti-Gelo / Frostschutzbetrieb / Vorstvrjje / Przeciw-zamrazaniu / Donma koruması

EXIT

5s Temps d'appui / Press time / Tiempo de pulsación / Tempo de pressão / Tempo pressione / Tastendruckdauer / Druktij / Czas naciskania / Basma zamani

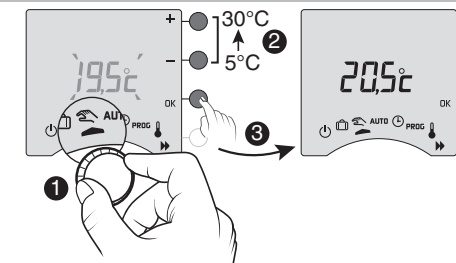
Température mesurée / Room temperature / Temperatura medida / Temperatura misurata / Gemessene Temperatur / Gemeten temperatuur / Temperatura zmierzona / Oda sıcaklığı

Température de consigne / Set-point temperature / Temperatura de consigna / temperatura de referência / Temperatura di riferimento / Solltemperatur / Richttemperatur / Temperatura zadana / Ayar sıcaklığı

PROG x1 Programmation journalière / Daily programming / Programación diaria / Programação diária / Programmazione giornaliera / Tagesprogrammierung / Dagelijks programmering / Programowanie dzienne / Günlük programlama

PROG x7 Programmation hebdomadaire / Weekly programming / Programación semanal / Programação semanal / Programmazione settimanale / Wochenprogrammierung / Wekelijks programmering / Programowanie tygodniowe / Haftalık programlama.

Mode manuel/ Manual mode/ Modo manual/ Modalità manuale/ Dauerbetrieb/ Handmatige modus/ Tryb ręczny/



Ce mode permet de choisir une température de consigne de façon permanente.

This mode is used to choose a set-point temperature that remains constant.

Este modo permite elegir una temperatura de consigna permanente.

Este modo permite escolher uma temperatura de referência de maneira permanente.

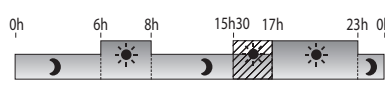
Questa modalità consente di scegliere una temperatura impostata in modo permanente.

Diese Betriebsart soll verwendet werden, wenn die Solltemperatur konstant bleiben soll.

In deze modus kunt u een permanente richttemperatuur instellen.

Ten tryb umożliwia wybór temperatury zadanej na stałe. Bu mod, ayar-noktası sıcaklığının sabit kalmasını istendiğinde kullanılır.

Dérogradation / Override / Derogación / Semi-automático / Deroga / Programmunterbrechung / Afwijking / Odstępstwo od programu / Özel durumlar



Exemple : il est 15h30 et vous souhaitez du Confort avant l'heure programmée (17h).
E.g.: it is 15:30 and you would like to switch to Comfort mode before the set time (17:00).

Ejemplo: son las 15 h 30 y desea pasar al modo Confort antes de la hora programada (17h).

Exemplo: são 15h30 e deseja Conforto antes da hora programada (17h).

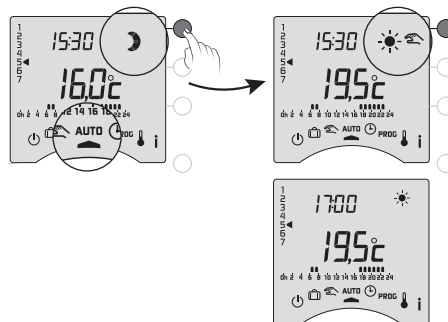
Esempio: sono le 15h30 e desiderate essere in Confort prima dell'ora programmata (17h).

Beispiel: es ist 15:30 Uhr und Sie möchten auf Komfort noch vor der eingestellten Uhrzeit (17 Uhr) umschalten.

Voorbeeld: Het is 15.30 uur en uw wilt Comforttemperatuur voor het geprogrammeerde tijdstip (17.00 uur).

Przykład: Jest 15:30 i chcemy ustawić tryb Komfort wcześniej niż o zaprogramowanej wcześniej godzinie 17:00.

Örnek:in: Konfor için ayar saatiniz (17:00)'den önce saat 15:30'da Konfor moduna geçmek istiyorsunuz.

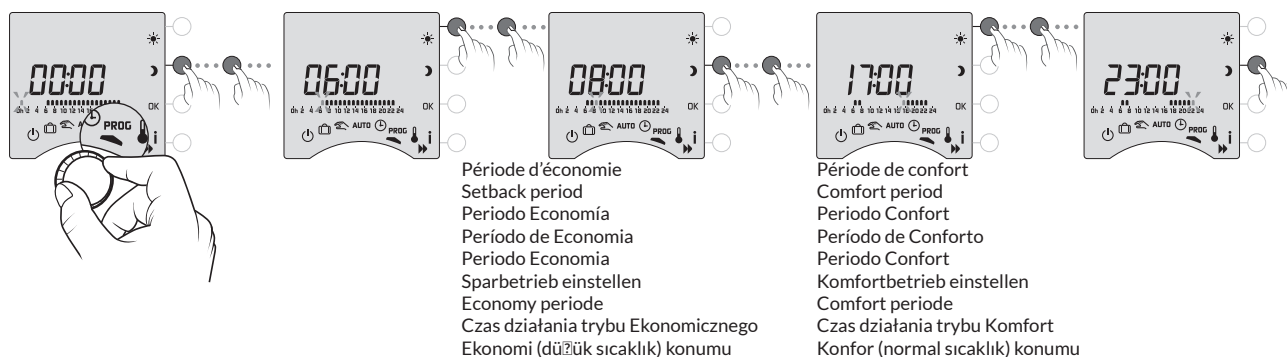


A 17h00, le programme reprend son cours normal.
At 17:00, the program will return to its usual program.
A las 17.00 se reanudará el programa.
Às 17h00, o programa retoma o seu curso normal.
Alle 17h00, il programma riprenderà il suo corso normale.
Um 17 Uhr schaltet das Programm auf Normalbetrieb um.
Om 17.00 zal het programma terugkeren naar zijn normale verloop.
O godzinie 17.00 program powróci do normalnego działania.
17:00'da program tekrar olaan program durumuna dönecektir.

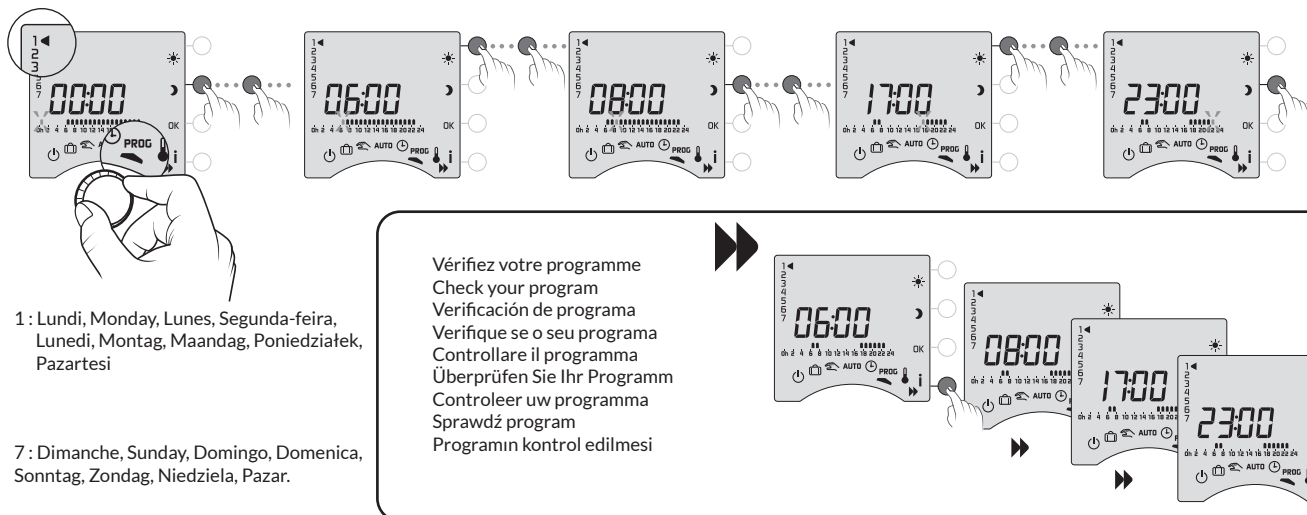


Exemple : Confort de 6h à 8h et de 17h à 23h
 E.g. Comfort from 6:00 to 8:00 and from 17:00 to 23:00
 Ejemplo : Confort de 6.00 a 8.00 y de 17.00 a 23.00h
 Exemplo : Conforto das 6h às 8h e das 17h às 23h
 Esempio : Confort dalle 6h alle 8h e dalle 17h alle 23h
 Beispiel : Komfortbetrieb von 6 bis 8 Uhr und von 17 bis 23 Uhr
 Voorbeeld : Comfort van 6.00 tot 8.00 uur en van 17.00 tot 23.00 uur
 Przykład : Komfort od 6h do 8h i od 17h do 23h
 Örneğin : 6:00'dan 8:00'e ve 17:00'dan 23:00 Konfor

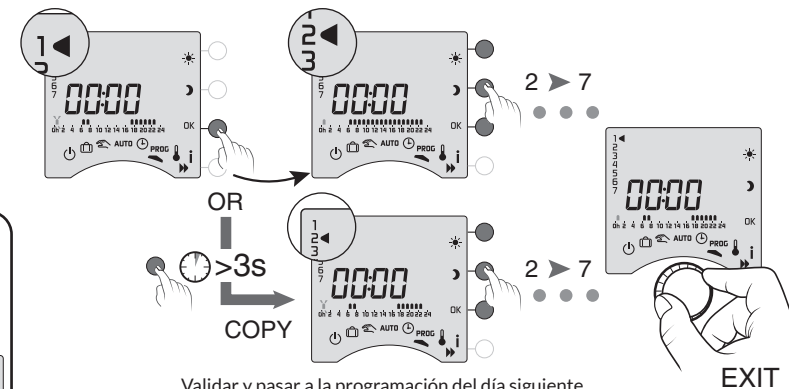
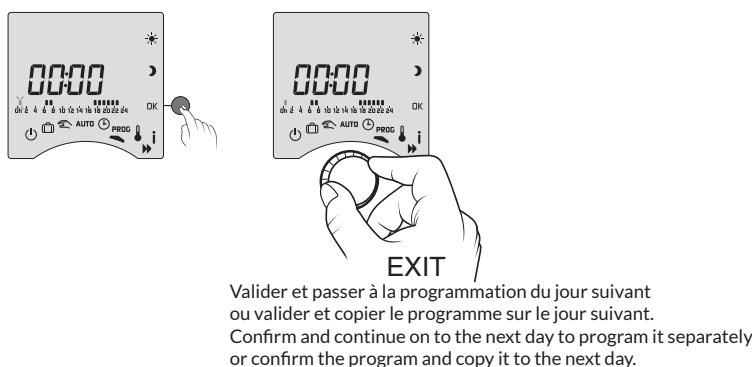
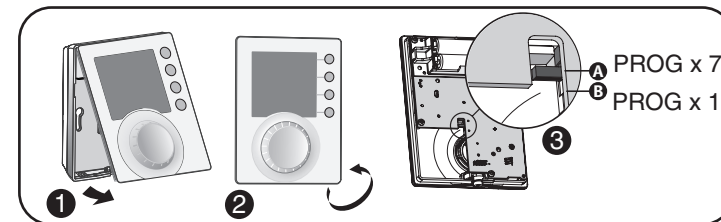
PROG x1



PROG x7



La programmation peut s'effectuer par pas d'une heure, 30 minutes ou 15 minutes (voir "guide d'installation", menu 1-02).
 The programming may be done in increments of one hour, 30 minutes, or 15 minutes (refer to the "installation guide", menu 1-02).
 La programación puede realizarse por pasos de una hora, de media hora o de un cuarto de hora («Guía de instalación», menu 1-02).
 Esta programação pode efectuar-se por etapas de uma hora, de meia hora ou de quarto de hora (reportese ao "guia de instalação", menu 1-02).
 Questa programmazione può essere effettuata con intervalli di un'ora, di una mezz'ora o di un quarto d'ora ("guida all'installazione", menu 1-02).
 Ebenfalls festgelegt werden kann die Dauer in Stunden-, 30 Minuten-, oder 15 Minuten-Schritten (Siehe Installationsanleitung, menu 1-02).
 Deze programmering kan gebeuren met tussenstappen van een uur, van een half uur of van een kwartier ("plaatsingshandleiding", menu 1-02).
 Dlatego programowanie jest wykonywane przy skoku o 1 godzinę, o pół godziny lub o kwadrans („poradniku montażu”, menu 1-02).



Validar y pasar a la programación del día siguiente
 o validar y copiar el programa al día siguiente.
 Validar e passar à programação do dia seguinte ou
 validar e copiar o programa para o dia seguinte.
 Confermare e passare alla programmazione del giorno
 successivo oppure confermare e copiare sul giorno seguente il programma.
 Bestätigen und zur Programmierung für den nächsten Tag
 weiterzugehen oder Bestätigen und auf den nächsten Tag kopieren.
 Bevestigen en naar de programmering van de volgende dag te gaan of
 Bevestigen en te kopiëren naar de volgende dag.
 Zatwierdzić i przejść do programowania następnego dnia lub Zatwierdzić i
 skopiować program, dla następnego dnia.
 Programin onaylanması ve sonraki güne kopylanması

Mode Absence / Absence mode / Modo ausencia / Modo ausência / Modalità assenza /
 Urlaubsfunktion / Modus 'Afwezig' / Tryb nieobecność / Tatil Modu

